

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 23 (1885)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Ordre et économie  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-188647>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*consonnance, consonnant.* — CONTREFORT, CONTREMAÎTRE, CONTREMARCHE, CONTREMARQUE, CONTREPOIDS, CONTREPOISON, CONTRESEING, CONTRETEMPS, sans trait d'union. — DÉRAIDIR, préféré à *déroïdir*. — ECLOPÉ, au lieu de: *écloppé*. — EMMAILLOTER, au lieu de *emmaillotter*. — ENTRECÔTE, ENTREFILET, ENTREPONT, ENTREPOSITAIRE, ENTRESOL, sans trait d'union. — EXCÉDENT, (substantif), au lieu de *Excédant*. — FACSIMILÉ, pluriel FACSIMILÉS, au lieu de *Fac-simile*. — FARNIENTE, substantif masculin. — FAUXMONNAYEUR, sans trait d'union. — GAINÉ, GAINIER, sans circonflexe, ainsi que GOITRE, et GOITREUX. — HAVRESAC, en un seul mot. — HOMÉOPATHIE, au lieu de *homœopathie*. — MINIMUM, pluriel *minima*. — NON SEULEMENT et OUTREPASSER, sans trait d'union. — OPHTALMIE, au lieu de *Ophthalmie*. — PARAFE, PARAFER, préféré à *paraphe* et *parapher*. — PASSEPOIL, PASSEPORT, sans trait d'union. — PÉPIE, PÉPIN, au lieu de *pepie, pepin*. — PHTHISIE, PHTHISIQUE, au lieu de *phthisie, phthisique*. — PHYLLOXERA, substantif masculin. — POÈME, POÈTE, au lieu de *poème, poète*. — RAIDE, RAIDEUR, préféré à *roide, roideur*. — RÉSOLUMENT, au lieu de *résolument*. — RÉSONANCE, au lieu de *résonnance*. — REVISION, au lieu de *révision*. — REVOLVER, sans accent. — RYTHME, RYTHMIQUE, au lieu de *rhythme, rythmique*. — TEMPÉTUEUX, au lieu de *tempétueux*. — TRÈS, n'est plus suivi d'un trait d'union. — VÉRANDA, au lieu de *vérandah*. — VICE-VERSA, locution latine. — Tous les mots qui se terminent en *ège* s'écrivent sans exception avec un accent grave, *sortilège, arpegge, il abrège, etc.*

### Lè 6 compagnons.

(Finition.)

Adon ye fe à sordà: accuta, me n'ami! ma felhie ne sè tsau pas dè sè marià ora, et se ton gaillà vâo renonci, tè bailléri atant dè louis d'oo que t'ein voudré.

— Se vo m'ein bailli atant que ion dè mè z'homo ein pào portâ, se repond lo sordâ, quitto po quitto, vo gardâ voutra felhie et ne no z'ein vein.

Tot conteint, lo râi lâi dit què oï, et lo sordâ lâi fe que l'avâi onco on petit voïadzo à fèrè et que dein 15 dzo revindrâi po queri se n'ardzeint.

Tandi cé teimps, lo sordâ atsetâ à crédit tota la tâila que trovâ tsi lè tessots et dein lè bouteqûes dè tot lo pàys, et convoquâ ti lè cosandâi, lè cacapédze, lè borellâi, enfin tot cein que savâi maniÿi on âolhie, et lâo fe càodrè on sa avoué la tâila que l'avâi atsetâ, après quie ye returnè tsi lo râi avoué sè compagnons. Quand lo râi lè ve arrevâ cliào lurons avoué cé que portavè lo sa, demandâ cein que l'étâi què cé gros paquie, asse gros que 'na maison; et quand lo sordâ lai dese que l'étâi on satset po l'ardzeint, lo pourro râi coumeinçâ à réfléchi et fe apportâ lè z'écus nâovo, lè brabant et la mounia que l'avâi preparâ. Mâ quand lo gaillà que portavè lo sa, qu'étâi lo mémo que traisâi lè z'abro dein lo bou, eut fourrà cé ardzeint dedein, cein faisâi coumeint dou grans dè bliâ dein on sa dè dix quartérons, et l'ein demandâ bin mé, que lo râi fut d'obedzi d'ein fèrè veni cauquies tserrâ dè la ban-

qua, et coumeint cein tagnâi prâo pou dè pliace, lo gaillà que tagnâi lo sa fourrà dedein lè tsai, lè tsévaux, lè bâo et mémameint lè tserrotons, enfin, tot cein que sè preseintâvè, et quand lo râi n'eut perein à bailli, lo sordâ coudi sè conteintâ dinsè, fe cliiourè lo sa, et quand lo compagnon l'eut tserdzi su se n'épaula, saillont dè la vela ein tsanteint: « Il était un petit navire, »

Quand furont lavi, lo râi, furieux d'avâi dinsè étâ dévalisâ, commandâ dou z'escadrons et dou bataillons po allâ repreindrè lo sa à cliào chenapans. Quand l'eut fé battèrè la générâla, et que lè troupès furont su pi, le partont à pas accéléré, et lè z'uront binstout rattrapâ.

— Arretâ-vo, lâarro que vo z'êtes, lâo criâ lo generat, et rebailli mè lo sa tot lo drâi, sein quiet vo z'êtes dâi z'hommo moo!

— Que dis-tou, mon galé? se lâi repond lo gaillà que fasâi veri lè moulins. Ah te no vâo eimbétâ! eh bin, atteinds! mè vé d'aboo vo fèrè dansi on boccon. Et lo gaillà appliqué son pâodzo su on coté dè son naz et sè met à socliâ contrè cliào militéro. Adon vo z'arâi faillu cein vairè: prevolâvont tot coumeint dâo recoo qu'on tserdzè pè on dzo dè granta bise, et on arâi de on thélo ein bize-bille, que lo sordâ et sè compagnons sè crévâvont dè rirè. On villio sergent-majo, qu'avâi nâo balafès et que sè trovâ prevolâ assebin, criâ d'avâi pedi dè li, que l'avâi servi avoué lo sordâ. Adon lo gaillà que socliâvè doutè son pâodzo et botsè l'outra, et lo sordâ, après avâi refè cognessance avoué lo sergent-majo, lâi baillâ dou napoléions et lâi fe d'allâ derè à râi que lâi baillivè bin lo bondzo. Quand cliào militéro furont ti redècheindu su terra, la màiti aviont perdu lâo pompon, et cliào que n'étiot pas estrapiâ euront couâte dè fèrè demi-tour et dè reintrâ dein lâo cantounémeints, et quand lo râi sut cein que s'étâi passâ et dièro dè brés et dè tsambès furont trossâ dein cll'escampetta, ye fe: Cliào gaillà sont dâi sorciers, lè faut laissi allâ.

Lè 6 compagnons, tranquillo, sè partadziron t lo butin, s'ein alliron tsacon tsi leu, et l'ont ti vicu tant qu'à lâo moo.

### Ordre et économie.

Telle est, Mesdames, la devise de nos réformistes, qui peut s'appliquer non seulement à nos institutions politiques, mais dans l'intérieur des familles et à l'article toilette tout particulièrement. C'est ce que vous conseille très judicieusement Mme Rose Morand dans son *Courrier de la Mode*:

« En attendant les modes du printemps, dit-elle, il faut reprendre les costumes de l'automne ou porter ceux d'hiver. Or, pour peu qu'ils aient fourni déjà un bon service, ils paraissent bien défraîchis lorsque les rayons du soleil luisent dessus. Les jupes surtout sont fanées du bas, ayant reçu bon nombre d'ondées. Le meilleur moyen de les remettre à neuf est de les découdre entièrement, de les repasser au travers d'un linge humide, de changer les doublures et de remettre un faux ourlet. Si le bas a varié de couleur, il faut poser dessus un large biais de velours ou plusieurs bandes de largeur moyenne,

ne laissant paraître qu'un petit intervalle entre chacune d'elles. Le velours anglais, à 4 ou 5 francs le mètre, est tout ce qu'il faut pour cela.

Les robes ainsi réparées font encore très bon usage, sans qu'il ait été nécessaire de dépenser beaucoup d'argent. Il n'y a pas de plus mauvaise économie que de relever une étoffe fanée au moyen de belles garnitures; il est bien préférable de mettre dans l'achat des vêtements neufs la somme dont on peut disposer, et de suppléer, par son adresse et son goût, aux arrangements qui peuvent être nécessités ensuite. »

### Le dernier des Villaz.

#### VII

Rodolphe ne soufflait plus; ces dernières paroles entrèrent dans son cœur comme des pointes de poignard. Il roula des yeux égarés autour de lui: il ne voyait plus rien que des cercles enflammés qui dansaient dans l'air; pour ne pas tomber, il dut se retenir au dos de son escabeau.

— Comme vous voilà pâle! s'écria la comtesse. Vous sentez-vous mal?

Ces mots le rappelèrent à lui; il se secoua, et, par un effort surhumain, surmontant son émotion et sa douleur, il répondit d'une voix lente et grave:

— Je souffre, en effet, beaucoup, mais ma souffrance est toute morale, j'ai l'âme oppressée de sombres sentiments, ma résolution m'effraie, car je ne suis pas seulement à la veille d'un long et périlleux voyage, mais j'en suis sur le chemin. Je pars pour Rome. C'est le vœu que j'ai fait après la mort de ma pauvre mère, et le temps de l'accomplir est venu.

— Et vous partez ainsi, seul, sans amis, sans escorte? demanda vivement le comte.

— Oh! non; nous serons en nombre suffisant. Je dois aller rejoindre cette nuit quelques pèlerins qui m'attendent à Moudon; nous en trouverons encore en passant à Lausanne.

— Voilà un voyage auquel je ne m'attendais certes pas, dit la comtesse. Abandonner votre château, courir des dangers inutiles et nombreux....

— Aussi, j'ignore si Dieu me réserve la joie de revoir jamais ceux que je quitte.

Il se leva de son siège; une sueur froide humectait ses tempes.

— Cher comte, adieu, et vous, comtesse, puisse le Ciel vous préparer encore de longs jours!

Il leur serra la main, puis, se tournant vers Marguerite, il lui demanda la permission de baiser la sienne. Elle la lui tendit avec une grâce naïve et charmante; il la baisa comme on baise la main d'une morte bien-aimée, en tremblant et en sentant tout son sang se glacer. Le chapelain s'avança à son tour vers Rodolphe et voulut le charger de pieux achats de reliques, mais le jeune homme, hors de lui, ne l'écouta pas et se précipita dans l'escalier. Son cheval était dans la cour, broutant sous les arbres. Il sauta en selle et enfonça avec rage ses éperons dans ses flancs; le sang jaillit et la pauvre bête, subissant pour la première fois un aussi cruel traitement, traversa le pont-levis avec la rapidité de l'éclair; arrivée au pied du monticule, elle coupa à travers champs, courut droit devant elle, sans suivre de chemin. Rodolphe ne savait plus ce qu'il faisait, ses yeux grands ouverts ne voyaient plus rien dans leur fixité effrayante; il se sentait meurtri comme un homme tombé du sommet d'une tour. Et l'on sait combien elle était haute, la sienne, la tour de ses rêves! Il lui semblait que sa cer-

velle ballottait dans son crâne; des larmes brûlantes inondaient ses joues, des sanglots déchiraient sa poitrine; il avait lâché les rênes, et, de ses mains défaillantes, il essayait de se cramponner à la crinière de son cheval. Celui-ci ne ralentissait pas son élan; il continuait, chassé par la peur, sa course vertigineuse et folle; une grande haie se présenta, il sauta par dessus; plus loin, il rencontra un torrent, il le franchit d'un bond. Il escaladait les pentes et trouait les buissons. A le voir ainsi, à la clarté douteuse d'une lune que masquaient de fréquents nuages, on eût dit un cheval fabuleux, volant dans les profondeurs silencieuses de la nuit. Du fond des taillis, les loups le regardaient passer avec stupeur, la patte levée et la gueule ouverte. Les chouettes et les hiboux, à son approche, suspendaient leurs cris lugubres. Il avait descendu et gravi plusieurs collines; son cheval continuait à galoper: il allait même si vite qu'il ne projetait sur le sol qu'une ombre vague et insaisissable. Au bout d'une heure, il déboucha dans une plaine marécageuse, entrecoupée de flaques et de fondrières, couvertes de massifs rabougris de genévriers, aux branches grêles et armées de pointes aiguës. Il traversa miraculeusement cette lande, ordinairement fatale au voyageur, et arriva en face d'un bois de sapins très épais qui se dressait devant lui, pareil à une immense muraille toute noire. Comme s'il eût voulu s'y assommer, il piqua des deux et lança son cheval en avant, mais au moment où il franchit la lisière du bois, la terre se déroba sous les pieds de sa monture et, l'un portant l'autre, ils culbutèrent dans un fossé profond.

(A suivre.)

### Conseils aux ménagères.

*Bouilli sur le plat aux pommes de terre.* — Pelez des pommes de terre, coupez-les en rouelles, mettez du beurre au fond d'un plat qui puisse aller au feu, garnissez d'une couche de pommes de terre, placez par dessus le bouilli en tranches minces, hâchez une bonne quantité d'échalottes et de persil que vous mêlerez avec de la mie de pain bien émiettée, le tout bien assaisonné; garnissez le bœuf d'une petite couche de cette préparation; ajoutez quelques petits morceaux de beurre, puis une seconde couche de pommes de terre que vous recouvrez du reste de la préparation; mouillez largement avec du bouillon; mettez au four et servez quand les pommes de terre sont cuites. — La cuisson doit durer une heure environ.

M. H. Fischer, propriétaire du diaphorama suisse, qui a obtenu un grand succès à l'Exposition de Zurich, vient d'installer cet appareil intéressant dans la salle des concerts du Casino-Théâtre. Sa riche collection d'aquarelles transparentes représente divers paysages et tableaux de genre de la Suisse, et laissent le spectateur dans une illusion complète de la réalité.

Cueilli dans une feuille officielle: Une maison de banque demande un caissier ayant deux jambes de bois. Bons appointements. S'adresser au bureau du journal.

L. MONNET.